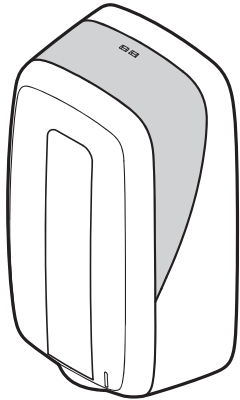


Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Kauf des SARAYA UD-1600 No-Touch Dispensers. Sie werden dringend gebeten, diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des UD-1600 gründlich zu lesen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Inhaltsverzeichnis Seite

- Sicherheitsvorkehrungen2
- Bezeichnung der Einzelteile.....5
- Installation5
- Ändern der Einstellungen7
- Batterien einlegen / ersetzen.....10
- Erklärung des LED11
- Ein- bzw. Ersetzen der Flasche12
- Benutzung13
- Anbringen der Tropfschale14
- Wartung15
- Bevor Sie eine Reparatur anfordern.....16
- Spezifikationen16

Verwendet alkalische Batterien (C-Zelle x 4)

Inhalt

- Spender1
- Schlüssel1
- Schrauben3
- Dübel3
- Doppelseitiges Klebeband3
- Etikett für Seife1
- Etikett für Desinfektionsmittel1
- Bedienungsanleitung1

Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) - Informationen für Benutzer
Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von Ihrem Hausmüll entsorgt werden muss. In der Europäischen Union gibt es getrennte Sammelsysteme für gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt ordnungsgemäß bei Ihrem örtlichen Abfallentsorgungszentrum.

Batterierichtlinie - Informationen für Nutzer
Dieses Symbol bedeutet, dass Batterien und Akkumulatoren am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von Ihrem Hausmüll entsorgt werden müssen. In der Europäischen Union gibt es getrennte Sammelsysteme für gebrauchte Batterien und Akkumulatoren. Bitte entsorgen Sie Batterien und Akkus fachgerecht in Ihrem kommunalen Abfallsammel- / Recyclingcenter.

2 / Sicherheitsvorkehrungen

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Die Vorsichtsmaßnahmen in diesem Handbuch beschreiben wichtige Sicherheitsinformationen und Sie sollten sich daran halten. Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen zur späteren Verwendung auf.
Die Gefahren einer falschen Verwendung des Geräts sind in den folgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen beschrieben.

Warnung	Eine Gefahr, die bei Nichtbeachtung möglicherweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.								
Vorsicht	Eine Gefahr, die zu Komplikationen oder Zuständen führen kann, die möglicherweise zu Personen- oder Sachschäden führen können.								
Symbols	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>Strickt untersagt</td> <td></td> <td>Beispiel</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen</td> <td></td> <td>Beispiel</td> </tr> </table>		Strickt untersagt		Beispiel		Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen		Beispiel
	Strickt untersagt		Beispiel						
	Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen		Beispiel						

Vorsicht bei der Einstellung

Vorsicht

- Nicht in staubigen Umgebungen installieren.**
Kann Brand, elektrischen Schlag oder Fehlfunktionen verursachen.
- Nicht in Umgebungen mit hoher Kondensation installieren.**
Kann Brand, elektrischen Schlag, Ausfall oder Beschädigung des Geräts verursachen.
- Nicht mit doppelseitigem Klebeband an einer bemalten Wand anbringen.**
Nur auf stabilen Wänden installieren. Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen oder Schäden verursachen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Ölquellen oder endzündlichen Gasen. Kann Feuer auslösen.**
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Ölfeldern oder in der Nähe von offener Flamme oder in der Nähe von Geräten, die Funken verursachen. Halten Sie zur Sicherheit einen Feuerlöscher griffbereit.**
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist.**
Kann Feuer oder Fehlfunktionen verursachen.
- Bitte installieren Sie das Gerät nur in gut gelüfteten Räumen. Bei Verwendung von Alkoholspray regelmäßig lüften.**
Eine unzureichende Belüftung kann den Raum mit Alkoholdampf füllen. Kann eine Brandgefahr darstellen oder Übelkeit verursachen.

3 / Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

Vorsicht

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

Warnung

- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Lichtquellen wie Leuchtstoffröhren oder starker Beleuchtung.**
Kann zu Fehlfunktionen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Spezifikationen.**
Andernfalls können Unfälle, Verletzungen oder Fehlfunktionen auftreten.
- Bitte lassen Sie das Gerät nur von einem autorisierten Techniker reparieren oder modifizieren.**
Die Einheit könnte ausfallen. Wenn Sie irgendwelche Fragen zu dem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Außendienst.
- Alkoholspray nicht in der Nähe offener Flammen entsorgen.**
Kann Feuer verursachen.
- Verwenden Sie keine entflammenden Sprays in der Nähe des Geräts.**
Kann bei elektrischen Kontakten Feuer verursachen.
- Wenn ein Betriebsproblem auftritt, verwenden Sie das Gerät bitte nicht weiter und entfernen Sie die Batterien.**
Kann Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Kontaktieren Sie Ihren Händler für Service.
- Gießen oder spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät.**
Kontakt mit Wasser kann zu Korrosion der elektrischen Verkabelung und somit möglicherweise zu Brand oder Fehlfunktion führen.
- Für den richtigen Umgang mit Chemikalien beachten Sie bitte die Sicherheitsinformationen.**
- Hinweise zur Benutzung**
- Vorsicht**
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.**
Die Einheit kann fallen und brechen.
- Nicht fallen lassen oder starken Stößen aussetzen.**
Missbräuchliche Behandlung kann zu Schäden am Gerät oder Feuer führen.
- Öffnen und schließen Sie die Abdeckung nicht mit Gewalt.**
Kann zu Fehlfunktionen führen.

4 / Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

- Befolgen Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften, bei der Entsorgung des Gerätes und der Batterien.**
- Achten Sie beim Schließen der Frontkappe auf Ihre Finger, da es zu Verletzungen führen kann.**
- Warten und reinigen Sie das Gerät bitte regelmäßig** um die Funktionalität und Sicherheit des Gerätes zu erhalten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es reinigen oder warten.**
Andernfalls besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Verletzungen.
- Führen Sie Folgendes durch, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.**
① Entfernen Sie die Chemikalien.
② Entfernen Sie die Batterien.
③ Reinigen Sie das Gerät
- Verwenden Sie keine anderen als die von SARAYA empfohlenen Chemikalien.**
Kann Fehlfunktionen verursachen.
- Achten Sie beim Umgang mit Chemikalien darauf, nichts zu verschütten.**
Entfernen Sie verschüttete Chemikalien sofort. Ausgelaufene Flüssigkeiten können die Bodenflächen beschädigen oder Flecken verursachen. Ebenso können Verletzungen entstehen durch Ausrutschen auf dem feuchten Boden.
- Entfernen Sie die Chemikalienflasche, wenn Sie das Gerät transportieren.**
Andernfalls können Chemikalien austreten.

Download the instruction manual in other languages through the QR code.



URL: <http://worldwide.saraya.com/products/public-health-hygiene/dispensers/item/ud-1600>

SARAYA CO., LTD 2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka
Global Operations Division 546-0013 Japan

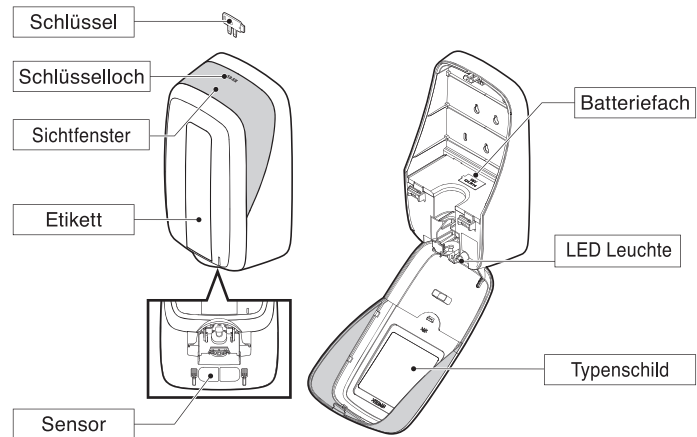
Tel: +81-6-6703-6336 Fax: +81-6-6703-4466
URL: <http://worldwide.saraya.com>

18-90-1-6-00
2018-05-09-01/MS

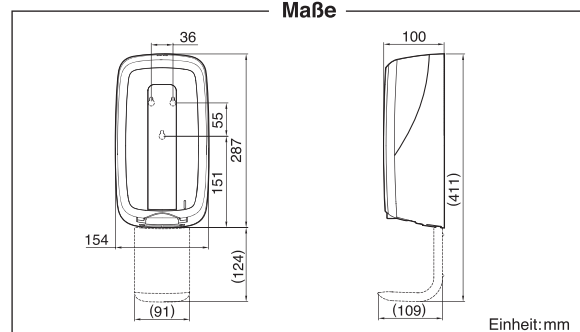
5 / Einzelteile

Notwendige Werkzeuge zum Einstellen

- Elektrische Bohrmaschine
- Bohrer (φ6, φ2,5)
- Kreuzschlitzschraubenzieher
- Hammer (Harzkopf)
- Maßband, Lineal
- Alkohol Blätter
- * Alkoholblätter sind nicht enthalten. Bitte separat kaufen.

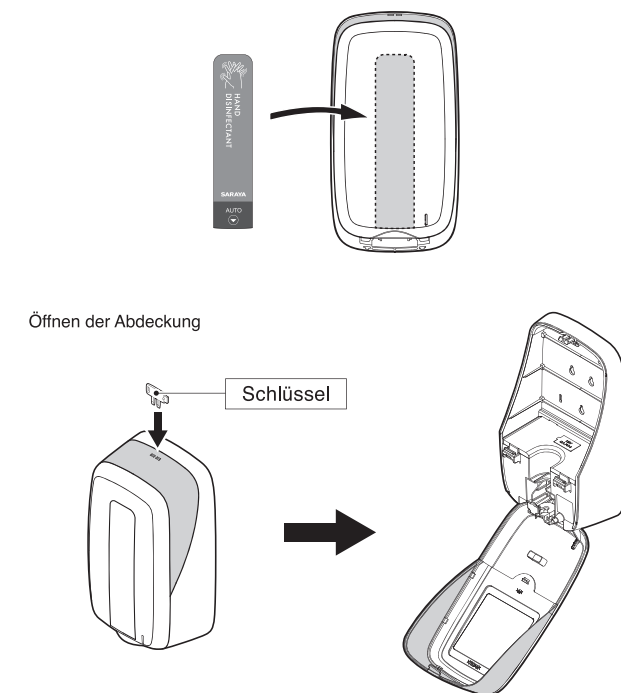


Maße



6 / Installation

Wählen Sie das entsprechende, der mitgelieferten Etikette und bringen Sie das Etikett gemäß den Anweisungen auf dem Etikett an.



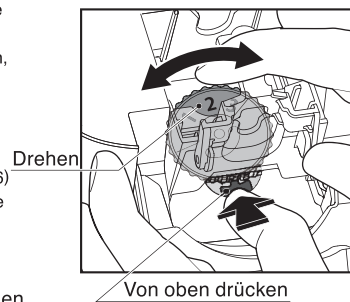
Vorsicht

- Achten Sie darauf, den Schlüssel nicht zu verlieren.
- Setzen Sie keinen unnötigen Druck auf den Schlüssel oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Abdeckung beim Öffnen fest.
- Seien Sie vorsichtig mit Ihren Fingern, wenn Sie das Gerät schließen.

7 / Wie benutzt man die Einstellungen?

Das Gerät ist ab Werk für Schaumseife oder Desinfektionsmittel eingestellt. Verwenden Sie das folgende Verfahren, um das Gerät für die Chemikalie einzustellen, die Sie verwenden möchten.

- Ändern der Wahl
- ① Öffnen Sie die Abdeckung. (siehe S6)
 - ② Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Oberfläche.
 - ③ Während Sie den Sperrknopf wie abgebildet gedrückt halten, drehen Sie das Einstellrad.



Chemisch	Position
Seife (flüssig)	1
Seife (Schaum)	2
Desinfektionsmittel	3

Vorsicht

Drehen Sie das Einstellrad nicht gewaltsam, da dies das Gerät beschädigen könnte.

- ④ Lassen Sie die Sperrtaste los und vergewissern Sie sich, dass sich das Einstellrad nicht bewegt.

Vorsicht

- Bitte entfernen Sie bevor Sie das Spendevolumen anpassen die Batterien. Wenn die Sperrtaste nicht mittig steht, machen Sie bitte folgendes.
 - ① Setzen Sie die Batterien ein (siehe Seite 10)
 - ② Schließen Sie die Geräteabdeckung, ohne die Chemikalienflasche zu installieren.
 - ③ Halten Sie Ihre Hand unter den Sensor, um das Gerät zu aktivieren. → Die Sperrtaste zentriert sich nun.
- * Die Spannung kann schwächer sein, wenn der Sperrknopf nicht vollständig zentriert ist. Durch neue Batterien ersetzen und erneut betreiben.
- ④ Öffnen Sie die Abdeckung und entfernen Sie die Batterien.

8 / Installation

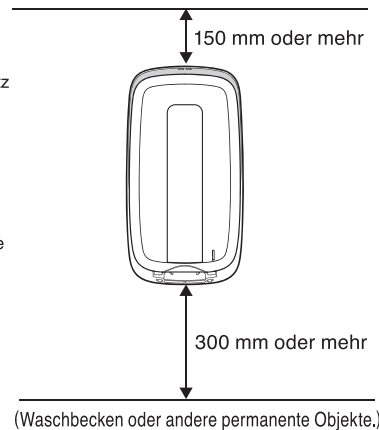
Installationsmethode

1. **Überprüfen Sie den Standort**
Bitte installieren Sie das Gerät an einer stabilen Wand.
Bitte stellen Sie sicher, dass genügend Platz vorhanden ist, um das Gerät zu benutzen.

Vorsicht

- Befestigen Sie das Gerät nicht mit doppelseitigem Klebeband an den folgenden Wandtypen. Lackierte Oberflächen, Tapeten, unebene Oberfläche, raue Oberflächen.
- Befestigen Sie das Gerät nicht mit Schrauben an folgenden Wandtypen. Unebene Oberfläche
- Halten Sie mindestens 150 mm über dem Spender frei für den Schlüsselzugang.
- Lassen Sie unter dem Spender mindestens 300 mm Platz für die Tropfschale und andere Gegenstände.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Sensor nicht durch Umgebungslicht oder andere Gegenstände behindert wird.



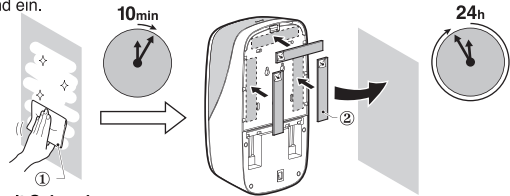
9 Installation

Installationsmethode

2. Installation mit doppelseitigem Klebeband

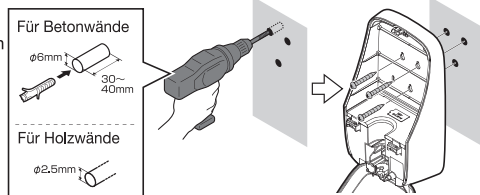
- Entfernen Sie Staub, Schmutz oder Fett von der Oberfläche der Wand.
- Lassen Sie die Oberfläche mindestens 10 Minuten trocknen.
- Ziehen Sie die eine Seite des Schutzpapiers von dem doppelseitigen Klebeband ab.
- Bringen Sie das doppelseitige Klebeband an der Rückseite des Geräts an.
- Ziehen Sie die andere Seite des Schutzpapiers vom doppelseitigen Klebeband ab.
- Drücken Sie die Befestigungsplatte mindestens 10 Sekunden an die Wand, um sie zu befestigen.

* Setzen Sie die Batterien und die Flasche erst 24 Stunden nach der Installation des Geräts an der Wand ein.



Installation mit Schrauben

- Öffnen Sie die Abdeckung (siehe S6)
- Bohren Sie die Löcher in die Wand durch die Befestigungslöcher am Gerät für eine genaue Passform.
- Mit Schrauben befestigen.
- Schließen Sie die Abdeckung.



Vorsicht

- Achten Sie darauf, während der Installation keine Kabel oder Leitungen in der Wand zu beschädigen.
- Entfernen Sie Staub nach der Installation.
- Bei der Installation an einer Betonwand
 - Bohren Sie die Führungslöcher 3-4 cm tief mit einem 6 mm Bohrer.
 - Stecken Sie die 3 Dübel in die Löcher und sichern Sie das Gerät mit 3 Schrauben.
- Installation an Holzwänden
 - 3 Führungslöcher mit einem 2,5 mm Bohrer bohren.
 - Befestigen Sie das Gerät mit 3 Schrauben.
- Installation an einer schwachen Wand (Verkleidung, Sperrholz, Trockenmauer usw.)
 - Verstärken Sie die Wand mit einer Klammer.
 - Mit Schrauben installieren.

10 Batterien einlegen / ersetzen

Installieren Sie keine anderen Batterien als 4x C-Zelle.

Verwenden Sie für eine optimale Leistung neue Batterien.

- Öffnen Sie die Abdeckung (siehe S6)
- Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefaches mit beiden Händen zurück.
- Setzen Sie neue Alkali-Batterien (4x C-Zelle), unter Beachtung der korrekten ± Orientierung, ein.

Zurückziehen und anheben



Vorsicht Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Batterien

Falsche Handhabung von Batterien kann zu Batteriesäureaustritt, Wärmeentwicklung oder Schäden an der Batterie führen. Außerdem kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Beachten Sie folgendes:

- Entfernen Sie die Batterien, wenn der Spender für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gleichzeitig.
- Lesen Sie gründlich die Anweisungen, die den Batterien beiliegen.
- Schließen und schieben Sie den Deckel des Batteriefachs zurück, während Sie zum Schließen nach unten drücken.
- Schließen Sie die Abdeckung.

Alkali-Batterien (C cell x 4)

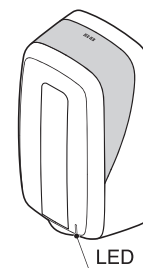
Vorsprung



11 Erklärung des LED

Bitte prüfen Sie folgendes wenn eine Fehlfunktion angezeigt wird.

LED	Hinweis
Grün (an)	Geräteausgabe Die LED blinkt, wenn Chemikalien abgegeben werden.
Grün (blinkend)	Batterie schwach Das LED zeigt an, dass die Batterie schwach ist.
Rot (Blinkend)	Batterie ist leer Zeigt an, dass die Batterie leer ist und das Gerät nicht funktioniert. Tauschen Sie die Batterien sofort aus.
Grün / Rot (abwechselndes leuchten)	Sensorfehler Der Sensor erkennt Schmutz auf der Linse oder reflektiertes Licht und funktioniert nicht. (Siehe S13 zur Fehlerbehebung)



Bitte prüfen Sie die oben genannten Punkte. Falls das Gerät anschließend nicht einwandfrei funktioniert, kontaktieren Sie bitte unseren Außendienst.

Einsetzen und ersetzen der Flasche

Vorsicht

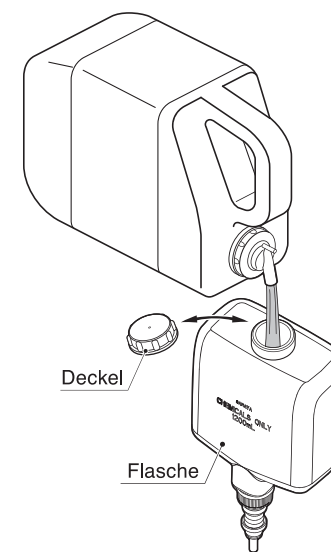
Chemikalie und die Flasche sind nicht enthalten. Bitte separat kaufen.

- Öffnen Sie die Kappe.
- Füllen Sie die Chemikalie in die Flasche.
- Schließen Sie die Kappe.

Vorsicht

Um das Verschütten von Chemikalien zu vermeiden, legen Sie die nachgefüllte Flasche nicht auf die Seite.

Füllen Sie die Chemikalie nicht mit der Flasche im Spender nach. Kann zu Fehlfunktionen führen.

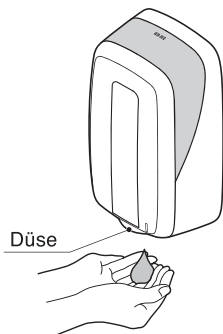


13 Benutzung

Platzieren Sie Ihre Handflächen unter die Pumpe, um den Sensor zu aktivieren und den Sprühvorgang auszulösen.

Achtung

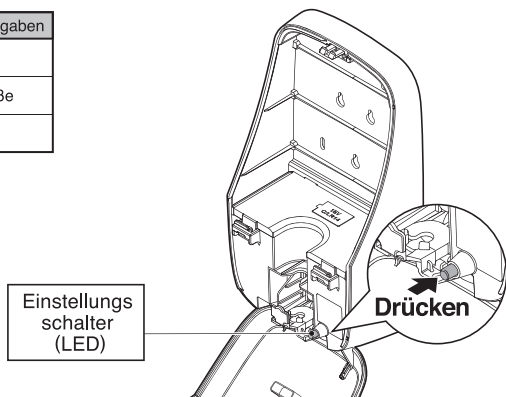
- Neue Flaschen haben oft noch Luft in der Pumpe und geben daher nicht direkt Flüssigkeit ab. Wiederholen Sie die Aktivierung des Sprühvorgangs einige Male.
- Das Gerät ist so programmiert, dass es 3 Sekunden nach dem Schließen der Abdeckung nicht aktiviert werden kann.
- Lesen Sie das Etikett der Chemikalie vor der Verwendung gründlich durch.



Einstellen der Anzahl der Ausgaben

Öffnen Sie die Abdeckung und drücken Sie den Einstellungsschalter. Das Gerät wechselt bei jedem Drücken des Schalters zwischen ein und zwei Dosierungen. Die LED zeigt den aktuellen Modus an.

LED	Anzahl der Ausgaben
Grün	Ein Sprühstoß
rot	Zwei Sprühstöße
aus	aus



14 Anbringen der Tropfschale

Vorsicht

Die Tropfschale ist nicht im Lieferumfang enthalten. (Wahlweise)

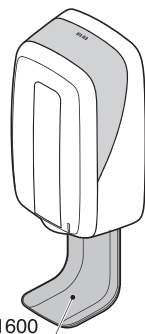
Bitte kaufen Sie die Tropfschale für den UD-1600 & MD-1600 separat. (Optionales Zubehör).

Es wird empfohlen, die Tropfschale zu verwenden, um eine versehentliche Aktivierung des Sensors zu verhindern.

Installieren Sie die Tropfschale

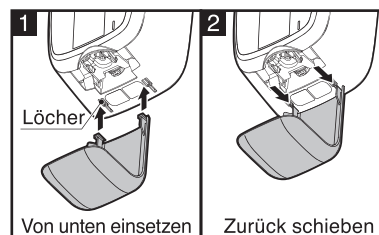
Wenn Sie die Tropfschale verwenden, wird der Kontakt der Chemikalien mit dem Boden oder der Arbeitsplatte und die daraus resultierende Verfärbung reduziert.

Tropfschale für den UD-1600 & MD-1600



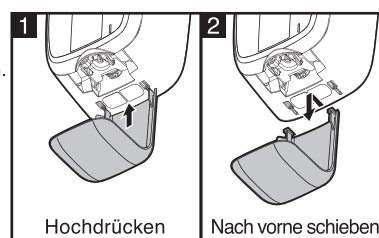
Anbringen der Tropfschale

- Setzen Sie die Haken der Tropfschale in die Löcher an der Unterseite des Geräts ein.
- Schieben Sie sie zurück, bis sie einrastet.



Entfernen der Tropfschale

- Die Tropfschale hochschieben.
- Zum Entfernen nach vorne schieben.



Die Tropfschale reinigen

Eine schmutzige Tropfschale mit angesammelten Chemikalien ist unhygienisch und kann zu Fehlfunktionen führen.

Reinigen Sie die Tropfschale regelmäßig, um die Nutzung dieses Produkts zu verlängern.

15 Wartung

Reinigung der Einheit

Führen Sie grundlegende Wartungsarbeiten durch, um die Langlebigkeit dieses Geräts zu gewährleisten.

Achten Sie darauf, dass vor jeder Wartung die Batterien entfernt werden müssen.

Verschmutzte Bereiche sollten mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Starke Flecken sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und Wasser gereinigt, mit einem feuchten Tuch abgewischt und dann getrocknet werden.

Vorsicht

Verwenden Sie ein weiches Tuch. Befolgen Sie die Anweisungen, wenn Sie ein chemisch vorbehandeltes Tuch verwenden.

Verwenden Sie Folgendes nicht, um das Gerät zu reinigen.

Verdüner, Benzol, Petroleum, Puderseife, Polierpulver, nicht neutrales Reinigungsmittel, kochendes Wasser, Säuren.

Reinigen der Pumpe

Wenn die Pumpe verstopft ist, kann dies zu einer falschen Dosierung oder Fehlfunktion führen.

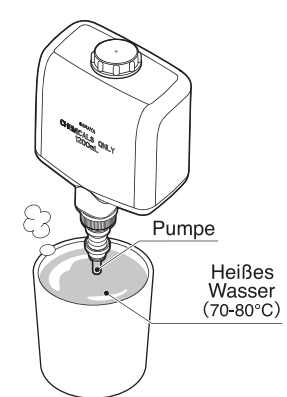
Reinigen Sie die Pumpe gemäß dem folgenden Verfahren.

- Halten Sie das Ende der Pumpe für 2 Minuten in heißes Wasser (ca. 70-80 °C).
- Überprüfen Sie, ob die Pumpe richtig dosiert.

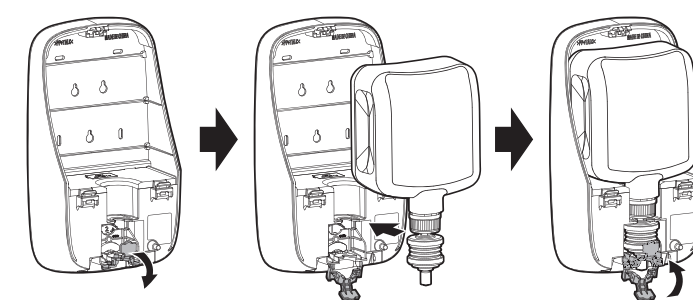
Vorsicht

Achten Sie beim Reinigen der Pumpe mit einer Nadel darauf, die Teile im Inneren nicht zu beschädigen.

Vorsicht beim Umgang mit heißem Wasser. Wenn das Gerät weiterhin falsch dosiert, tauschen Sie bitte Flasche und Pumpe aus.



12 Einsetzen / Ersetzen der Flasche



Vorsicht

Wenn Sie Einwegflaschen verwenden, entfernen Sie zuerst die Flaschenkappe.

16 Bevor Sie eine Reparatur anfordern

Problem	Kontrolle	Kontrolle	Seite
Das Gerät wird nicht aktiviert.	Ist die Abdeckung geöffnet?	Schließen Sie die Abdeckung richtig.	6
	Sind die Batterien leer (LED blinkt rot)?	Ersetzen Sie sie durch 4 neue C-Zellen-Batterien.	10
	Sind die Batterien korrekt installiert?	Legen Sie die Batterien unter Beachtung der korrekten ± Orientierung ein.	10
	Funktioniert der Sensor richtig? (LED ist abwechselnd rot und grün)	Reinigen Sie den Sensor. Entfernen Sie das Fremdojekt, das den Sensor blockiert.	5,15
Chemikalie gibt nicht ab	Ist die Flasche richtig installiert?	Ändern Sie die Position oder Ausrichtung des Geräts. Reinigen Sie die Tropfschale.	8
	Ist die Pumpe verstopft?	Reinigen Sie die Pumpe.	15

Spezifikationen

Item	Einzelheiten
Name	Saraya No-Touch Dispenser
Modell	UD-1600
Maße	W154 x D100 x H288 mm
Material	Abdeckung: PP, interne mechanische Teile: POM
Gewicht	785g (ohne Verpackung, Zubehör, Batterien und Chemikalien)
Energiequelle	Alkaline-Batterien (C-Zelle x 4)
Betriebstemperatur	5 ~ 40 °C (ideal für chemische Konsistenz)
Betriebsfeuchtigkeit	20 ~ 80% (keine Kondensation)
Chemikalien	Flüssigseife, Schaumseife, Desinfektionsmittel (Chemikalien angezeigt durch Saraya)
Volume	1,200mL
Abgabevolumen pro Hub	Seife · · · Schaum: 0,8 mL, Flüssig: 1 mL Desinfektion · · Gel: 1,2 mL, Flüssig: 1,5 mL

Die technischen Daten können ohne Vorankündigung oder durch eine Verpflichtung seitens des Herstellers geändert werden.